



Электрический
накопительный
водонагреватель
Электрлік
жинақтаушы
су жылытқышы



ГАРАНТИЯ
КЕПІЛДІК

ВНУТРЕННИЙ БАК ЫШЕ БАҚ	ЭЛЕКТРОКОМПОНЕНТЫ ЭЛЕКТР КОМПОНЕНТТЕРІ	ПРОЧИЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ БАСҚА ҚУРАМДАС БЫРТЕК
 5 ЛЕТ ЖЫЛ	 2 ГОДА ЖЫЛ	 2 ГОДА ЖЫЛ

Модель:
EQ3-200 ERF
EQ3-300 ERF

EAN:
4670033317855
4670033317862



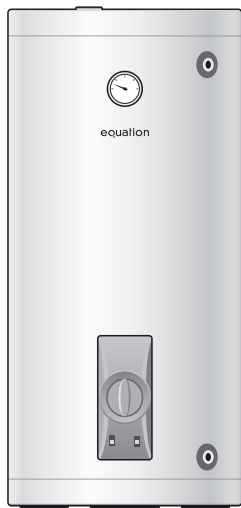
RU Инструкция по эксплуатации

KZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық



RU: Комплектация

KZ: Құрамдау



RU: В комплект водонагревателя входит:

Водонагреватель с УЗО и вилкой

– 1 шт.

Предохранительный клапан

– 1 шт.

Руководство по эксплуатации

– 1 шт.

KZ: Су жылытқыш жинағына мыналар кіреді:

ҚӨҚ және ашалы су жылытқышы

– 1 дана

Қауіпсіздік клапаны

– 1 дана

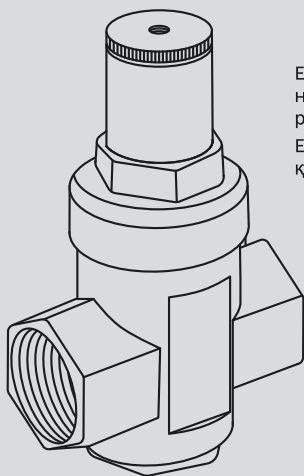
Пайдалану жөніндегі нұсқаулы

– 1 дана



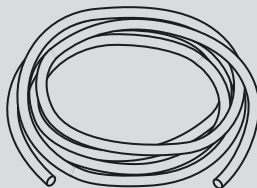
RU: Необходимо приобрести (в комплект не входит)

KZ: Бөлек сатылады (жиынтыққа кірмейді)



Если давление в водопроводной сети превышает 6 Бар (номинальное рабочее давление), необходима установка понижающего редукционного клапана.

Егер су өткізгіш желідегі қысым 6 бардан асса (номиналды жұмыс қысымы), төмендететін редукциялық қақпақты орнату қажет



Внутренний D – 6 мм

Наружный D – 9 мм

Ішкі D – 6 мм

Сыртқы D – 9 мм

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед первым использованием водонагревателя внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации

Используемые обозначения



ВНИМАНИЕ! Важные сведения по технике безопасности



ПРИМЕЧАНИЕ! Общая информация и рекомендации

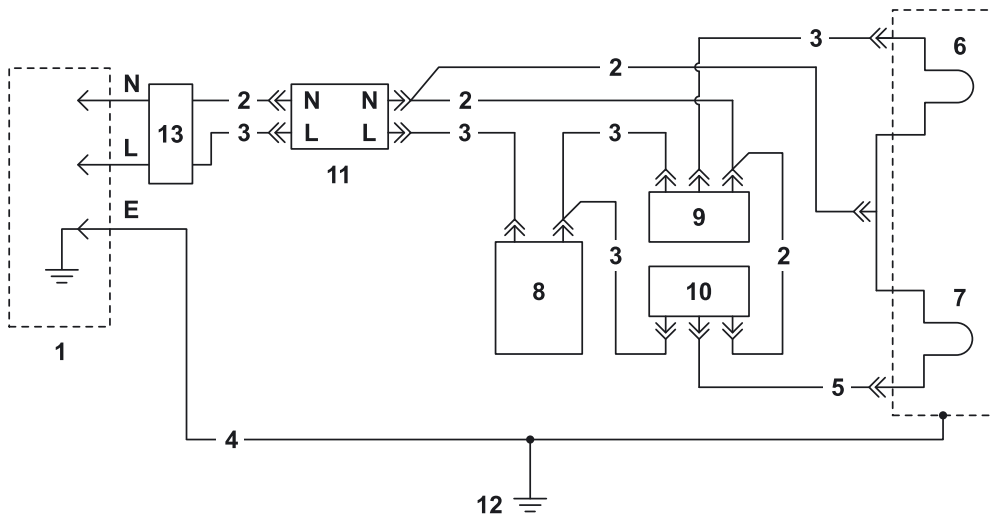
СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение	5
2. Назначение	5
3. Основные технические характеристики	5
4. Описание и принцип действия ЭВН	5
5. Указания мер безопасности.....	6
6. Установка и подключение	6
7. Размещение и установка	7
8. Эксплуатация.....	9
9. Описание функций управляющей панели.....	9
10. Техническое обслуживание (ТО)	9
11. Возможные неисправности и методы их устранения.....	10
12. Гарантии изготовителя	11
13. Транспортировка и хранение электроводонагревателей	12
14. Утилизация	12
15. Условия работы УЗО	12
16. Сведения об изготовителе.....	12

RU

KZ

Рис. 1. Схема электрических соединений



1. Вилка стандарт С4 двухполюсная на 16А, 250В с двойными заземляющими контактами
2. Голубой
3. Коричневый
4. Жёлто-зелёный
5. Жёлтый
6. ТЭН 1,2 кВт, 230 В
7. ТЭН 1,2 кВт, 230 В
8. Термостат / Термостат
9. Выключатель одноклавишный с индикацией включения на 10 А, 250 В (режим «I»)
10. Выключатель одноклавишный с индикацией включения на 10 А, 250 В (режим «II»)
11. Ограничитель температуры на 20 А, 250 В, 95°С
12. Корпус ЭВН
13. Устройство защитного отключения (УЗО)

230 В	Соединение	L (L1+L2+L3) – фаза	N Нулевой провод	E Заземление
	Провода	Красный, коричневый, чёрный	Голубой	Жёлто-зелёный

1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку электрического водонагревателя EQUATION. Выражаем уверенность в том, что широкий ассортимент наших электроводонагревателей удовлетворит любые Ваши потребности. Применение современных технологий и материалов высочайшего качества определили популярность и доверие к торговой марке EQUATION.

Электрические водонагреватели EQUATION разрабатываются и производятся в строгом соответствии с требованиями международных стандартов, что обеспечивает их надежную и безопасную работу.

Данное руководство предназначено для моделей водонагревателей EQ3-200 ERF, EQ3-300 ERF. Наименование модели, приобретенного Вами водонагревателя, указано на идентификационной табличке на корпусе прибора.

Просим Вас внимательно прочесть настоящее руководство.

2. НАЗНАЧЕНИЕ

Электрический водонагреватель (далее по тексту ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих водопровод холодной воды с давлением не менее 0,05 МПа и не более 0,6 МПа.

ЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях. Прибор не предназначен для работы в непрерывно проточном режиме.

3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основные характеристики ЭВН приведены в таблице. Прибор подключается к однофазной или трёхфазной сети питания (на Рис. 1 показано подключение к сети 230 В). Объём внутреннего бака указан на идентификационной табличке на корпусе нагревателя. Диаметр резьбы входного и выходного патрубков 3/4".

Модель	Напряжение питания, В	Номинальная мощность, кВт	Номинальный объём, л	Номинальное давление, МПа	Время нагрева на $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$, начальная температура $T=10^{\circ}\text{C}$, КПД=0.9	Размеры, мм	
						Ø	H
EQ3-200 ERF	230	2,4	200	0,6	115	560	1215
EQ3-300 ERF			300		170	560	1695

4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ЭВН

ЭВН состоит из двух стальных баков, теплоизолированных экологически чистым пенополиуретаном и двух резьбовых патрубков для подачи холодной воды (с синим кольцом) и выпуска горячей воды (с красным кольцом) (Рис. 2).

Внутренний бак имеет специальное стеклофарфоровое покрытие, надежно защищающее внутреннюю поверхность от химической коррозии.

ЭВН укомплектован панелью управления, позволяющей регулировать температуру и скорость нагрева воды (Рис. 3). Нагрев воды в баке производится с помощью трубчатых электронагревателей (ТЭНов), смонтированных на одном резьбовом фланце. ТЭНы служат для нагрева воды и управляются термостатом. Установка уровня регулирования температуры (от $+30^{\circ}\text{C}$ до $+75^{\circ}\text{C}$) производится с помощью регулятора температу-

ры, находящегося на панели управления. Термостат автоматически поддерживает температуру воды на уровне, установленном пользователем, периодически переводя ЭВН из режима нагрева (включения ТЭНов) в режим термоизоляции (выключения ТЭНов) и обратно. Термостат также содержит термовыключатель – устройство защиты ЭВН от перегрева, которое отключает ТЭН от сети при превышении температуры воды свыше 95°C.

В приборе предусмотрены 2 возможных режима нагрева: умеренный и экономичный. Предохранительный клапан защищает ЭВН при повышении давления в баке выше допустимого путем сброса избытка давления через дренажное отверстие клапана.

5. УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Электрическая безопасность ЭВН гарантирована только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети и иметь необходимые сертификаты качества.

Электровыключатель для подключения ЭВН должен быть рассчитан на номинальный ток не менее 16 А, иметь зазор в разомкнутых контактах не менее 3 мм и устанавливаться в сухом месте, защищенном от попадания брызг воды.

При монтаже и эксплуатации ЭВН не допускается:

- подключать электропитание, если ЭВН не заполнен водой;
- использовать в качестве заземления водопроводные трубы.

Если Вы не используете ЭВН в зимний период и существует вероятность замерзания водных магистралей и самого прибора, рекомендуется отключить питание и слить воду из водонагревателя во избежание повреждения его внутреннего бака. Для этого нужно перекрыть вентиль подачи холодной воды, открыть выходной кран, отвинтить заглушку сливного патрубка и слить остаток воды из бака. Предварительно убедитесь в том, что вода в баке остыла.

В процессе нагрева возможно появление капель воды из сливного отверстия предохранительного клапана, что является нормальным явлением и свидетельствует о том, что давление в баке превышает 0,6 МПа. Канал соединения с атмосферой предохранительного клапана (сливное отверстие) должен оставаться открытым при любых обстоятельствах. Необходимо обеспечить отвод воды из сливного отверстия в канализацию. В случае частых появлений капель воды необходимо установить на подающей линии редуктор давления для снижения его величины до нормы.

Предохранительный клапан должен быть подсоединен к патрубку сброса избыточного давления ЭВН таким образом, чтобы сливное отверстие клапана смотрело вниз. Такое его положение обеспечит эффективный сброс избыточного давления при его появлении.

6. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Внимание!

Все сантехнические и электромонтажные работы должны проводиться квалифицированным персоналом с обязательной записью в разделе «Отметка о подключении» (см. раздел «Гарантийные обязательства»).

Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей ЭВН необходимо производить монтаж ЭВН в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под ЭВН предметы, подверженные воздействию воды. При размещении ЭВН в незащищенных помещениях необходимо установить под ЭВН защитный поддон с дренажем в канализацию.

7. РАЗМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА

Установите предохранительный клапан на фланец, (Рис.2, Рис.2а). Убедитесь в том, что сливное отверстие клапана направлено вниз, и что предохранительный клапан не перетянут и зафиксирован в нужном положении. Произведите подключение холодной и горячей воды в соответствии с Рис.2, Рис.2а, предварительно удостоверившись в отсутствии инородных предметов в канале подающей магистрали. Для удобства обслуживания рекомендуется установка запорного вентиля на подающей линии перед предохранительным клапаном.



Внимание!

Вода может капать из сливной трубы устройства предохранительного клапана, данная трубка всегда должна быть направлена вниз и находиться в незамерзающей среде! Предохранительный клапан должен регулярно срабатывать для удаления известковых осадков и проверки его работоспособности!

Для непосредственного слива воды из внутреннего бака на приборе предусмотрен съемный фланец в нижней части ЭВН.

Перед установкой водонагревателя убедитесь в том, что электропроводка, коммутирующая аппаратура, электросчетчик соответствуют электрической мощности ЭВН и удовлетворяют настоящим требованиям по эксплуатации прибора.

После выполнения вышеупомянутых операций ЭВН может быть размещён в месте установки. В целях минимизации теплопотерь в трубах рекомендуется установка ЭВН рядом с местом потребления горячей воды.

Если давление в водопроводе превышает 0,6 МПа, необходимо на магистрали холодной воды перед ЭВН установить редуктор для снижения давления воды до нормы (не входит в комплект поставки).

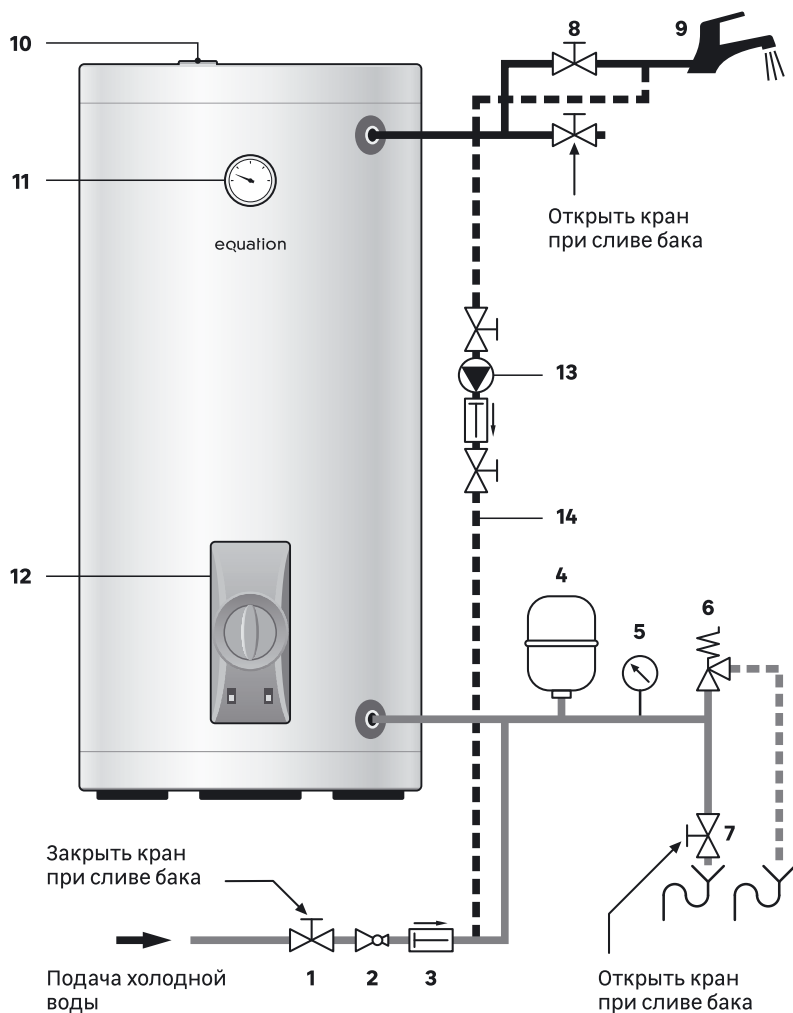


Рис. 2. Схема подключения

RU

KZ

Рис. 2а. Рекомендуемая схема подключения



1. Запорный кран
2. Редуктор давления
3. Обратный клапан
4. Расширительный бак
5. Манометр
6. Предохранительный клапан
7. Дренажный кран
8. Запорный кран
9. Точка водоразбора
10. Заглушка магниевого анода
11. Индикатор нагрева
12. Панель управления
13. Циркуляционный насос
14. Линия байпаса – предназначена для подачи горячей воды непосредственно к крану при больших расстояниях между ЭВН и краном разбора воды.

8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Заполните ЭВН водой. Для этого откройте горячий кран смесителя, чтобы обеспечить отток воздуха из бака, и затем откройте входной вентиль. Появление на выходе крана смесителя непрерывной струи воды свидетельствует о заполнении внутреннего бака, после чего кран смесителя можно закрыть.

Включите ЭВН в сеть, поверните регулятор температуры в положение I (II, III), нажмите клавишу / клавиши включения ТЭНа / ТЭНов. На соответствующей клавише должна загореться контрольная лампа. После включения клавиши / клавиш ЭВН начнет нагрев с заданной интенсивностью.

9. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ПАНЕЛИ

Регулятор установки температуры нагрева предназначен для задания необходимой температуры нагрева воды в ЭВН.

Клавиши управления позволяют установить необходимый режим мощности. Возможно использование трех режимов нагрева: умеренный (1,2 кВт) → быстрый (2,4 кВт).

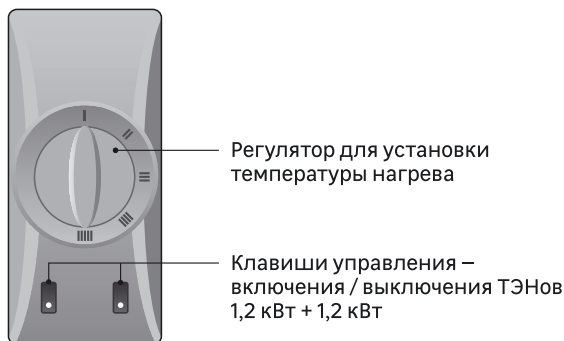


Рис. 3. Панель управления

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ТО)



Внимание!

Периодическое проведение ТО и своевременная замена магниевого анода являются обязательными условиями для долговременной работы ЭВН. Невыполнение этих требований является основанием для снятия ЭВН с гарантийного обслуживания. Техническое обслуживание и замена магниевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.

При проведении ТО проверяется состояние магниевого анода и наличие накипи на ТЭНе. Одновременно с этим удаляется осадок, который может накапливаться в нижней части ЭВН.

Первая замена магниевого анода должна быть произведена не позднее 25-го месяца с даты установки ЭВН (при отсутствии отметки об установке с печатью монтажной организации в гарантийном талоне, срок исчисляется с даты производства аппарата). В дальнейшем магниевый анод необходимо заменять не реже одного раза в год.

RU

KZ

Образование накипи на ТЭНе может привести к выходу его из строя, что не является гарантийным случаем, и его замена не входит в гарантийные обязательства изготовителя и продавца. Если на ТЭНе образовалась накипь, то ее можно удалить с помощью средств для удаления накипи, либо механическим путем. При удалении осадка из ЭВН не следует применять чрезмерных усилий и использовать абразивные чистящие средства, чтобы не повредить защитное покрытие внутреннего бака.

Важность первого технического обслуживания заключается в том, что по интенсивности образования накипи и осадка, расхода магниевых анодов можно определить сроки проведения последующих ТО и, как следствие, продлить срок эксплуатации ЭВН. При невыполнении перечисленных выше требований сокращается срок эксплуатации ЭВН, возрастает вероятность выхода ЭВН из строя, и прекращается действие гарантийных обязательств.

Для проведения ТО и замены магниевых анодов необходимо выполнить следующее:

- отключить электропитание ЭВН;
- дать остыть горячей воде или израсходовать ее через смеситель;
- перекрыть поступление холодной воды в ЭВН;
- отвинтить предохранительный клапан или открыть сливной вентиль;
- на патрубок подачи холодной воды или на сливной вентиль надеть резиновый шланг, направив второй его конец в канализацию;
- открыть кран горячей воды на смесителе;
- снять защитную крышку, отключить провода, отвинтить и извлечь из корпуса съёмный фланец;
- заменить магниевый анод, очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок;
- произвести сборку, заполнить ЭВН водой и включить питание.

При проведении технического обслуживания ЭВН силами специализированной организации должна быть сделана соответствующая отметка. При замене магниевых анодов потребителем самостоятельно к настоящему руководству на ЭВН должен быть приложен товарный чек на покупку магниевых анодов.

11. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае возникновения неисправности в работе изделия, необходимо отключить его от электрической сети, перекрыть воду.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Уменьшился напор горячей воды из ЭВН, напор холодной воды прежний	Засорение впускного отверстия предохранительного клапана	Снять клапан и промыть его в воде
Увеличилось время нагрева	ТЭН покрылся слоем накипи	Извлечь фланец и очистить ТЭН
	Понизилось напряжение в сети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
Частое срабатывание кнопки термовыключателя	Установленная температура близка к предельной	Повернуть регулятор термостата в сторону уменьшения температуры (-)
	Трубка термостата покрылась накипью	Извлечь из ЭВН съёмный фланец и аккуратно очистить трубку от накипи
Включенный в электросеть ЭВН не нагревает воду. Отсутствует подсветка контрольных ламп	Отсутствует напряжение в электросети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
	Сработал или не включен термовыключатель	Отключить ЭВН от сети, снять ручку регулятора, нажать до щелчка кнопку термовыключателя (Рис. 4), установить ручку и включить питание
	Поврежден сетевой провод	Обратиться в сервисный центр



Рис. 4. Расположение штока на термовыключателе термостата

Вышеперечисленные неисправности не являются дефектами ЭВН и устраняются потребителем самостоятельно или силами специализированной организации за его счет.

При невозможности устранить неисправность при помощи вышеописанных рекомендаций или в случае выявления других, следует обратиться в сервисный центр, указанный в руководстве по эксплуатации.

12. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Срок гарантии исчисляется от даты продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи срок гарантии исчисляется от даты выпуска ЭВН.

Гарантия распространяется только на ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, осуществившей подключение.

При установке и эксплуатации ЭВН потребитель обязан соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение срока гарантии:

- выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящем руководстве
- исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа
- исключить замерзание воды в ЭВН
- использовать для нагрева в ЭВН воду без механических и химических примесей
- эксплуатировать ЭВН с исправно работающим предохранительным клапаном из комплекта поставки ЭВН.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящем руководстве, в т. ч. в случаях, когда эти недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц. На претензии по внешнему виду ЭВН гарантия производителя не распространяется.

Ремонт, замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ЭВН в целом, при этом срок гарантии на замененные или отремонтированные комплектующие заканчивается в момент истечения срока гарантии на ЭВН.



Внимание!

Неисправность предохранительного клапана или шнура питания не является неисправностью собственно ЭВН и не влечет за собой замену ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, производившей подключение.

13. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ ЭЛЕКТРОВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

Транспортировка и хранение электроводонагревателей осуществляется в соответствии с манипуляционными знаками на упаковке:



Необходимость защиты груза от воздействия влаги



Рекомендованный температурный диапазон хранения груза: от +5°C до +40°C



Хрупкость груза, условие осторожного обращения



Правильное вертикальное положение груза

14. УТИЛИЗАЦИЯ

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН и соответствии качества используемой воды действующим стандартом изготовитель устанавливает на него срок службы 8 лет от даты покупки ЭВН. Все составные части водонагревателя изготовлены из материалов, допускающих, в случае необходимости, экологически безопасную его утилизацию, которая должна происходить в соответствии с нормами и правилами той страны, где эксплуатируется водонагреватель.

15. УСЛОВИЯ РАБОТЫ УЗО

- Предотвращение поражения электрическим током.
- Следуйте инструкции по установке при подключении электрического накопительного водонагревателя.
- При подключении к электрической сети питания на лицевой стороне УЗО загорится индикатор Power (1).
- Для тестирования УЗО нажмите кнопку TEST (2). Индикатор Power (1) должен погаснуть.
- Для перезапуска УЗО нажмите кнопку (3).
- В случае некорректной работы УЗО обратитесь в авторизированный сервисный центр.

16. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ

Изготовитель: ООО «Тепловое Оборудование», Россия, 187002, Ленинградская область, г. Тосно, Московское шоссе, д. 44.



Сделано в России.

Изготовлено по заказу / Продавец: ООО «ЛЕ МОНЛИД», 141031, Россия, Московская обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д. 1.

Поставщик / Организация, принимающая претензии по качеству товара в России: ООО «Торговый дом ТЕРМЕКС», 187002, Россия, Ленинградская область, г. Тосно, Московское шоссе, д. 44, оф. 1, тел.: 8 (800) 333-00-23.

Служба гарантийной и сервисной поддержки в Российской Федерации:

тел.: 8 (800) 333-00-23 (понедельник-пятница с 09:00 до 20:00; суббота, воскресенье с 10:00 до 18:00 по московскому времени; звонок по России бесплатный).

Импортёр / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан», 050051, Республика Казахстан, г. Алматы, Медеуский район, проспект Достык, д. 192/2, офис 819.



EAC



Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию документа о соответствии можно получить на информационной стойке магазина Леруа Мерлен.

Леруа Мерлен дүкенінің ақпараттық қызметіне, осы тауардың заңды талаптарға сәйкестігін растайтын, құжаттың көшірмесін алуға болады.